

PL
MONTAŻ

! Istnieje niebezpieczeństwo eksplozji baterii w przypadku zastosowania innej baterii niż zalecana przez producenta lub niewłaściwego postępowania z baterią.

Zachowaj szczególną ostrożność w trakcie montażu i wymiany baterii. Producent nie ponosi odpowiedzialności za konsekwencje nieprawidłowego montażu baterii.

Zużytych baterii nie wolno wyrzucać, lecz należy się ich pozbywać zgodnie z obowiązującymi przepisami dotyczącymi ochrony środowiska.

Urządzenie przystosowane jest do montażu wewnątrz pomieszczeń. Zaleca się, aby czujka była montowana wysoko. Pozwoli to uzyskać lepszy zasięg komunikacji radiowej oraz uniknąć niebezpieczeństwa przypadkowego zasłonięcia czujki przez poruszające się po obiekcie osoby. Dodatkowo powinno to uchronić elektronikę czujki od przypadkowego kontaktu z wodą w przypadku zalania.

- Otwórz obudowę czujki (rys. 3).
- Zamontuj baterię w czujce.

Niniejszym SATEL sp. z o.o. deklaruje że czujka jest zgodna z zasadniczymi wymaganiami i innymi właściwymi postanowieniami Dyrektywy 2014/53/EU. Deklaracja zgodności jest dostępna pod adresem www.satel.eu/ce

RU
УСТАНОВКА

! Существует опасность взрыва в случае применения батареи, отличной от рекомендованной производителем, или в случае неправильного обслуживания и эксплуатации батареи.

При установке и замене батареи следует соблюдать особую осторожность. Производитель не несет ответственности за последствия неправильной установки батареи.

Использованные батареи нельзя выбрасывать. Их следует утилизировать согласно действующим правилам по охране окружающей среды.

Устройство предназначено для монтажа внутри помещений. Рекомендуется устанавливать извещатель высоко. Поскольку это позволяет обеспечить большую дальность радиосвязи и избежать риска случайного экранирования устройства людьми на объекте. Дополнительно это может защитить извещатель от случайного контакта с водой в случае протечи воды в помещении.

- Откройте корпус извещателя (рис. 3).
- Установите батарею в устройство.
- Зарегистрируйте извещатель в системе (см.: руководство по установке прибора PERFECTA / VERSA / VERSA IP / VERSA Plus, руководство модуля MICRA или контроллера MTX-300).

Настоящим компания SATEL sp. z o.o. заявляет, что устройство соответствует основным требованиям и другим соответствующим положениям Директивы Совета Европы 2014/53/EU. Декларация о соответствии находится на сайте www.satel.eu/ce

NL
INSTALLATIE

! Er bestaat een gevaar voor explosie van de batterij, indien de batterij anders gebruikt of behandeld wordt dan aanbevolen door de fabrikant.

Let op bij de installatie en het vervangen van de batterij. De fabrikant is niet aansprakelijk voor de consequenties van het niet juist plaatsen van de batterij.

Legge batterijen mogen niet worden weggegooid, maar dienen te worden ingeleverd in overeenstemming met de bestaande regelgeving voor de bescherming van het milieu.

Het apparaat is ontworpen voor installatie binnenshuis. Het wordt aanbevolen de detector zo hoog mogelijk op te hangen. Op deze manier zal een beter draadloos bereik worden behaald. Tevens voorkomt dat de detector per ongeluk in aanraking zal komen met water in geval van overstroming.

- Open de detector behuizing (Fig. 3).
- Plaats de batterij in de detector.
- Registreer de detector in het systeem (zie de PERFECTA / VERSA / VERSA IP / VERSA Plus alarmsysteem installatiehandleiding, MICRA module handleiding of MTX-300 controller handleiding).

Hierbij verklaart SATEL sp. z o.o., dat dit apparaat voldoet aan de essentiële eisen en andere relevante bepalingen van de 2014/53/EU richtlijn. De verklaring van overeenstemming kan worden geraadpleegd op www.satel.eu/ce

CZ
MONTÁŽ

! Při použití jiné než výrobem doporučené baterie nebo její nesprávnou výměnou, existuje možnost výbuchu této baterie.

Buďte zvláště opatrní během vkládání a výměny baterie. Výrobce nenese žádnou odpovědnost za poškození vzniklé nesprávným vložením baterie.

Použité baterie nevyhazujte, ale zlikvidujte podle stávajících předpisů na ochranu životního prostředí.

Zařízení je určeno pro vnitřní montáž. Doporučuje se montovat detektor do vyšších míst. Tím se zaručí lepší šíření rádiového signálu, a vyhnete se nechtěnému zastínění signálu průchodem lidí ve sledovaném objektu. Dále předejte zaplavení elektroniky samotného detektoru v případě úniku vody.

- Otevřete kryt (Obr. 3).
- Vložte baterii.
- Přidejte detektor do systému (viz. instalační manuály k ústředním PERFECTA / VERSA / VERSA IP / VERSA Plus, manuál modulu MICRA nebo kontroléru MTX-300.

Firma SATEL sp. z o.o., deklaruje, že tento detektor je v souladu s požadavky a normami uvedenými dle 2014/53/EU. Prohlášení o shodě naleznete na www.satel.eu/ce

EN
INSTALLATION

! There is a danger of battery explosion when using a different battery than recommended by the manufacturer, or handling the battery improperly.

Be particularly careful during installation and replacement of the battery. The manufacturer is not liable for the consequences of incorrect installation of the battery. The used batteries must not be discarded, but should be disposed of in accordance with the existing rules for environment protection.

The device is designed for indoor installation. It is recommended that the detector be mounted high up. This will enable a better radio communication range to be achieved, while avoiding the risk of the detector being accidentally covered by personnel moving around the premises. Additionally, it should prevent the detector electronics from accidental contact with water in case of flooding.

- Open the detector enclosure (Fig. 3).
- Install the battery in the detector.

Hereby, SATEL sp. z o.o., declares that this detector is in compliance with the essential requirements and other relevant provisions of Directive 2014/53/EU. The declaration of conformity may be consulted at www.satel.eu/ce

UA
ВСТАНОВЛЕННЯ

! Існує небезпека вибуху у випадку застосування відмінної від рекомендованої виробником батареї, або у випадку неправильного обслуговування та експлуатації батареї.

Під час встановлення і заміни батареї необхідно бути обережним. Виробник не несе відповідальності за наслідки неправильного встановлення батареї.

Використані батареї не можна викидати: їх слід утилізувати згідно діючим правилам по охороні навколишнього середовища.

Сповісвач призначений для встановлення всередині приміщень. Рекомендується встановлювати сповісвач високо, що дозволить отримати кращу якість радіозв'язу, а також допоможе уникнути випадкового екранування сповісвача особами, які перебувають по об'єкту. Dodatkowo, встановлення на висоті дозволить уникнути контакт з водою, і відверне небезпеку занурення плати електроніки сповісвача у воду у випадку затоплення.

- Відкрийте корпус сповісвача (мал. 3).
- Встановіть батарею.
- Зареєструйте сповісвач у системі (див.: інструкція встановлення PERFECTA / VERSA / VERSA IP / VERSA Plus, інструкція MICRA або інструкція контролера MTX-300).

Даним, фірма SATEL sp. z o.o. заявляє, що сповісвач відповідає основним вимогам і відповідним положенням Директиви Ради Європи 2014/53/EU. Декларация відповідності знаходиться на сайті www.satel.eu/ce

IT
INSTALLAZIONE

! Pericolo di esplosione della batteria se si utilizza una batteria diversa da quella consigliata dal produttore, o si maneggia la batteria in modo improprio.

Durante la fase di installazione e di sostituzione della batteria, occorre prestare una particolare attenzione. Il produttore non si assume alcuna responsabilità, per le eventuali conseguenze derivanti dalla scorretta installazione della batteria.

Le batterie esaurite, non possono essere smaltite come un normale rifiuto domestico, ma occorre liberarsene conformemente alle vigenti normative relative alla difesa ambientale.

Il dispositivo è progettato per l'installazione in interni. Si consiglia di montare il rivelatore in posizione elevata. Questo permette di ottenere una comunicazione radio migliore, ed evita il rischio, di oscuramento accidentale del rivelatore da parte di persone in movimento nell'oggetto. In aggiunta, l'elettronica del rivelatore dovrebbe essere protetta dal contatto accidentale con l'acqua in caso di allagamento.

- Aprire l'alloggiamento (dis. 3).
- Installare la batteria nel rivelatore.

Con la presente SATEL sp. z o.o. dichiara che questo rivelatore è conforme ai requisiti essenziali ed alle altre disposizioni pertinenti stabilite dalla direttiva 2014/53/EU. La dichiarazione di conformità può essere consultata sul sito: www.satel.eu/ce

SK
MONTÁŽ

! Jestvuje nebezpečnosť explózie batérie v prípade použitia inej než výrobcom odporúčanej, alebo v prípade nesprávnej manipulácie s batériou.

Počas montáže a výmeny batérie treba zachovať osobitnú opatrnosť. Výrobca nenesie zodpovednosť za škody spôsobené nesprávnou montážou batérie.

Použité batérie treba odovzdať do zberu.

Zariadenie je určené na montáž do interiérov. Odporúča sa, aby bol detektor namontovaný čo najvyššie. Umožní to získať lepší dosah rádiové komunikácie a zamedziť nebezpečenstvu prípadného zakrytia detektora osobami pohybujúcimi sa po objekte. Zamedzí to dodatočne aj prípadnému kontaktu detektora s vodou v prípade zaplavenia.

- Otvorí kryt detektora (obr. 3).
- Namontovať batériu do detektora.

Spoločnosť SATEL sp. z o.o. deklaruje, že bezdrôtový detektor je zhodný s požiadavkami nariadenia 2014/53/EU. Vyhlásenie o zhode je dostupné na internetovej stránke www.satel.eu/ce

DE
MONTAGE

! Bei der Anwendung einer anderen Batterie als die empfohlene bzw. beim falschen Umgang mit der Batterie besteht eine Explosionsgefahr.

Bei der Montage und dem Wechsel der Batterie gehen Sie besonders sorgfältig vor. Der Hersteller übernimmt keine Verantwortung für die Konsequenzen einer falschen Batterieanlage.

Verbrauchte Batterien dürfen nicht weggeworfen werden, sondern sind entsprechend den geltenden Umweltschutzrichtlinien zu entsorgen.

Das Gerät ist für die Montage in Innenräumen vorgesehen. Es wird empfohlen, den Melder hoch zu montieren. Dies ermöglicht eine bessere Reichweite der Funkkommunikation und eliminiert die Gefahr der zufälligen Abdeckung von sich im Objekt befindenden Personen. Außerdem soll es bei einem Wassertritt die Elektronik des Melders vor einem zufälligen Kontakt mit Wasser schützen.

- Öffnen Sie das Gehäuse des Melders (Abb. 3).
- Montieren Sie die Batterie im Melder.
- Registrieren Sie den Melder im System (siehe: Errichteranleitung für die Zentrale PERFECTA / VERSA / VERSA IP / VERSA Plus, Anleitung für das Modul MICRA oder Funkbasismodul MTX-300).

Hiermit erklärt SATEL sp. z o.o., dass sich der Melder in Übereinstimmung mit den grundlegenden Anforderungen und den übrigen einschlägigen Bestimmungen der Richtlinie 2014/53/EG befindet. Die Konformitätserklärung kann unter folgender Adresse gefunden werden: www.satel.eu/ce

FR
INSTALLATION

! Il y a un risque d'explosion de la pile dans le cas d'utilisation une pile différente de celle recommandée ou de manipulation incorrecte.

Procédez à l'installation et au remplacement de la pile avec toutes les précautions nécessaires. Le fabricant décline toute responsabilité pour les conséquences résultant de l'installation incorrecte de la pile.

Il est interdit de jeter les piles usées. Le Client est tenu de s'en débarrasser conformément aux dispositions relatives à la protection de l'environnement en vigueur.

Le dispositif est destiné à l'installation à l'intérieur des locaux. Il est recommandé d'installer le détecteur en haut. Cela permet d'obtenir une meilleure portée de la communication radio et d'éviter le risque que les personnes se déplaçant dans les locaux couvrent fortuitement le détecteur. En outre, cela empêchera le contact accidentel des composants électroniques du détecteur en cas d'inondation.

- Ouvrez le boîtier du détecteur (fig. 3).
- Installez la pile dans le détecteur.

Par la présente, la société SATEL déclare que le détecteur est conforme aux exigences fondamentales et à d'autres dispositions convenables de la Directive 2014/53/EU. Pour consulter les déclarations de conformité, veuillez visiter le site : www.satel.eu/ce

ES
INSTALACIÓN

! Existe el riesgo de explosión de la batería cuando se utilice una batería diferente a la recomendada por el fabricante o bien cuando se maneja la batería de forma incorrecta.

Tenga especial cuidado durante la instalación y el reemplazo de la batería. El fabricante no se asume ninguna responsabilidad por las consecuencias debidas a una instalación inadecuada de la batería.

Las baterías gastadas no deben deshacerse, es necesario eliminarlas conforme con las regulaciones medioambientales vigentes.

El detector está destinado a ser instalado en el interior de los locales. Se recomienda instalar el detector en lo alto lo que permitirá obtener mejor alcance de la comunicación radio y evitar que las personas que permanecen en el edificio lo tapen por accidente. Adicionalmente, eso debería proteger la electrónica del detector del contacto fortuito con el agua en caso de inundación.

- Abrir la caja del detector (fig. 3).
- Instalar la pila en el detector.
- Registrar el detector en el sistema (ver: manual de instalador de la central PERFECTA / VERSA / VERSA IP / VERSA Plus, manual de instrucciones del módulo MICRA o controlador MTX-300).

Por la presente, SATEL sp. z o.o. declara que este detector cumple con los requisitos esenciales y otras exigencias relevantes de la Directiva 2014/53/EU. Pueden consultar la declaración de conformidad en www.satel.eu/ce

HU
TELEPÍTÉSI INFORMÁCIÓK

! Az akkumulátor felrobbanhat, ha nem a gyártó által jóváhagyott típusú akkumulátort használja vagy nem megfelelően kezeli azt.

Kérjük legyen körültekintő a telepítés, illetve az akkumulátor-csere közben. A gyártót nem terheli felelősség a helytelen telepítés miatt bekövetkezett balesetekért.

A használt akkumulátort az érvényben lévő veszélyes hulladékezelési szabályoknak megfelelően, a környezetvédelmi szabályok betartásával kell kezelni.

Az eszköz beltéri használatra tervezett. Javasolt az eszközt az elérhető legmagasabb helyre telepíteni. Ez elősegíti a nagyobb rádiós hatótávot miközben csökkenti a véletlen letakarás veszélyét, amennyiben a személyzet a helységben tevékenykedik. Az ilyen telepítési magasság megvédi az eszközt nyomtatott áramkörét vízkifolyás esetén.

- Nyissa ki a készülékházat (lásd 3 ábra).
- Helyezze be az elemet az érzékelőbe.

A gyártó kijelenti, hogy ez az érzékelő megfelel minden követelménynek és releváns szabályozásnak az 2014/53/EU irányelv szerint. A megfelelőségi nyilatkozat letölthető a www.satel.eu/ce webcímről.



